

# Chasse au trésor

*Schatzsuche* | Treasure hunt



## Sentier de la vache d'Hérens |

*Eringer-Lehrpfad* | The Hérens Cow

**Temps de marche** | *Marschzeit* / Walking time **1:15**

**Âge conseillé 5-12 ans**

*Altersempfehlung 5-12 Jahre*

Suggested age 5-12 years old



Tortin - Siviez



**FAMILY**  
Destination

## Ta mission | *Deine Mission* | Your mission



Pars avec Cheesy à la découverte du Sentier de la vache d'Hérens à Siviez. Tu auras l'occasion d'apprendre de nombreuses informations sur la vie de cette race emblématique du Valais grâce aux 6 postes dispersés le long du parcours. Chaque poste te fournira un indice qui te permettra de répondre aux questions des pages 5 et 6 et finalement de découvrir le mot en patois local désignant la personne qui s'occupe des vaches. Trois activités supplémentaires se trouvent aux pages 4 et 5. Bonne chance !



*Entdecke zusammen mit Cheesy den Eringer-Erlebnispfad in Siviez. Bei den 6 Posten, die auf der Strecke verteilt sind, erfährst du viel Spannendes zum Leben der fürs Wallis so typischen Kühe. Jeder Posten liefert dir einen Hinweis, mit dem du die Fragen auf Seite 5 und 6 beantworten und zum Schluss das Patois-Wort für einen Senn herausfinden kannst. Auf den Seiten 4 und 5 kannst du drei Aktivitäten beantworten. Viel Glück!*



Join Cheesy to discover the Hérens cow path in Siviez. You can learn a lot about the life of this locally emblematic breed of cattle thanks to the 6 posts dotted along the way. Each post provides you with a clue that will enable you to answer the questions on pages 5 and 6 and finally to discover the word in local dialect for the person who looks after the cows. Three more activities can be found on pages 4 and 5. Good luck!

## Le parcours | *Die Strecke* | The course

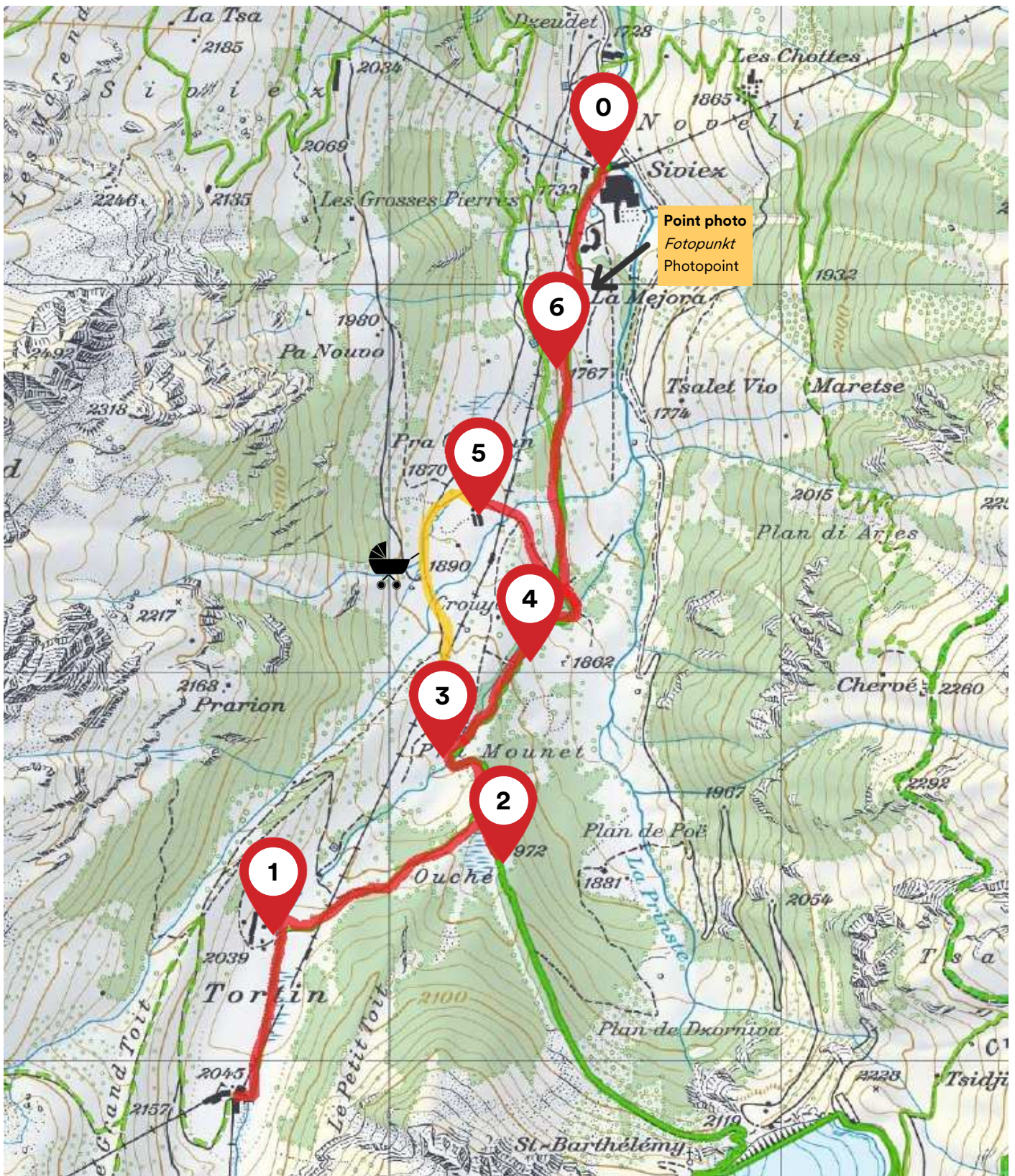
**A Siviez, embarque sur le télésiège de Tortin. Le sentier relie Tortin à Siviez. Les questions de ce carnet suivent donc la même direction. Il est également possible de faire cette randonnée au départ de Siviez. Dans ce cas, il faut penser à remplir les questions dans le sens inverse. Le poste 4 n'est pas accessible en poussette, nous te conseillons de passer par le chemin indiqué en jaune.**

*Nimm in Siviez den Sessellift Tortin. Der Erlebnispfad führt nämlich von Tortin nach Siviez. Die Fragen in deinem Abenteuerheft sind in der gleichen Reihenfolge angeordnet. Natürlich kann die Wanderung auch ab Siviez in entgegengesetzter Richtung gemacht werden. Dann musst du die Fragen einfach in umgekehrter Reihenfolge beantworten. Achtung: Posten Nr. 4 lässt sich nicht mit einem Kinderwagen erreichen. Folge in diesem Fall dem gelb markierten Weg.*

In Siviez, board the Tortin chairlift. The path links Tortin to Siviez. The questions in this booklet therefore follow the same direction. It is also possible to do this hike from Siviez. In this case, you must remember to fill in the questions in the opposite order. Post 4 is not accessible with a pushchair; we advise you to follow the path indicated in yellow.





# Le parcours | Die Strecke | The course

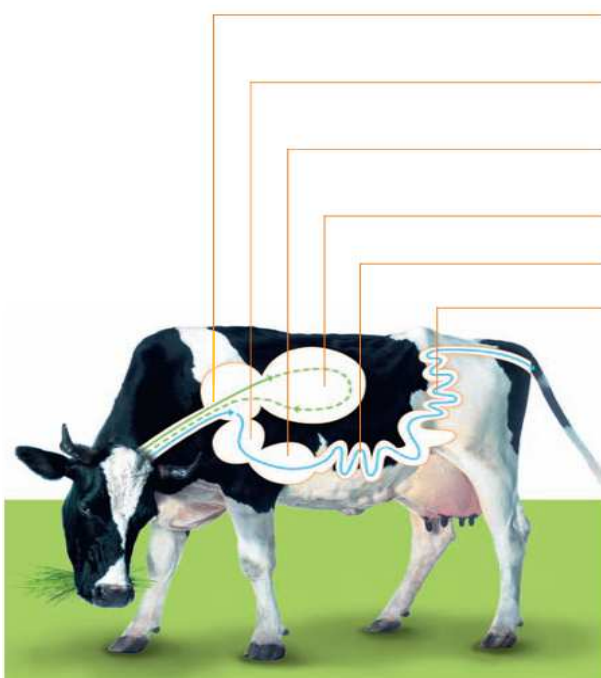




**Les étapes de fabrication du fromage à numéroter (poste 1) | Nummeriere die Schritte der Käse-Herstellung (Posten 1) | Number the steps in the cheese-making process (Post 1)**

			
<input type="checkbox"/>	<b>Brassage</b>	<i>Rühren</i>	Mixing
<input type="checkbox"/>	<b>Coulage</b>	<i>Kesselbefüllung</i>	Pouring
<input type="checkbox"/>	<b>Affinage</b>	<i>Reifung</i>	Maturing
<input type="checkbox"/>	<b>Emprésurage</b>	<i>Dicklegung</i>	Curdling
<input type="checkbox"/>	<b>Sortie</b>	<i>Formen und Pressen</i>	Recovery
<input type="checkbox"/>	<b>Décaillage</b>	<i>Käsebruch</i>	Cutting and draining
<input type="checkbox"/>	<b>Salage</b>	<i>Salzbad</i>	Salting
<input type="checkbox"/>	<b>Démoulage</b>	<i>Trennung aus der Form</i>	Unmoulding

**Place sur le schéma les légendes correspondant aux différentes parties de l'appareil digestif de la vache (poste 6) | Trage ins Schema die Nummern für die verschiedenen Teile des Verdauungsapparats einer Kuh ein (Posten 6) | Place the appropriate captions on the diagram for the different parts of the cow's digestive system (Post 6)**



		
<b>Caillette</b>	<i>Labmagen</i>	Abomasum
<b>OEsophage</b>	<i>Speiseröhre</i>	Oesophagus
<b>Gros Intestin</b>	<i>Dickdarm</i>	Large intestine
<b>Rumen</b>	<i>Pansen</i>	Rumen
<b>Intestin grêle</b>	<i>Dünndarm</i>	Small intestine
<b>Feuillet</b>	<i>Blättermagen</i>	Omasum

**Sélectionne une vache de race d'Hérens | Welches ist eine richtige Eringerkuh ? | Select a Hérens cow**



**1**



**2**



**3**



**4**

**Les questions | Die Fragen | The questions**

**Poste | Posten | Post 1**

**Quel ingrédient est indispensable pour fabriquer un fromage ? | Welche Zutat benötigt man bei der Käseherstellung zwingend? | What ingredient is essential to make cheese ?**

- |                  |               |        |
|------------------|---------------|--------|
| <b>1. Beurre</b> | <i>Butter</i> | Butter |
| <b>2. Lait</b>   | <i>Milch</i>  | Milk   |
| <b>3. Crème</b>  | <i>Rahm</i>   | Cream  |

**Poste | Posten | Post 2**

**Durant quelle période de l'année les vaches montent-elles à l'alpage (Inalpe) ? | Zu welcher Jahreszeit wandern die Kühe auf die Alp (Alpaufzug)? | During which period of the year do the cows move up to the mountain pastures (Inalpe) ?**

- |                     |                  |           |
|---------------------|------------------|-----------|
| <b>1. Mai—juin</b>  | <i>Mai—Juni</i>  | May—June  |
| <b>2. Décembre</b>  | <i>Dezember</i>  | December  |
| <b>3. Septembre</b> | <i>September</i> | September |

**Poste | Posten | Post 3**

**Quel est le code postal du village de Haute-Nendaz ? Indice : regarde les numéros que portent les vaches devant toi. | Wie lautet die Postleitzahl von Haute-Nendaz? Hinweis: Schau dir die Nummern der Kühe vor dir genau an! | What is the postal code of the village of Haute-Nendaz? Clue : look at the numbers on the cows in front of you.**

- 1. 1789**
- 2. 1888**
- 3. 1997**

## Les questions | Die Fragen | The questions

**Poste** | *Posten* | Post 4

**Quelle est la couleur que tu ne vois pas sur les cloches ?** | *Welche Farbe entdeckst du NICHT auf den Glocken?* | What is the colour you don't see on the bells?

- |    |                |               |        |
|----|----------------|---------------|--------|
| 1. | <b>Blanche</b> | <i>weiss</i>  | white  |
| 2. | <b>Orange</b>  | <i>orange</i> | orange |
| 3. | <b>Bleu</b>    | <i>blau</i>   | blue   |

**Poste** | *Posten* | Post 5

**Combien de fois par jour trait-on une vache ?** | *Wie häufig wird eine Kuh am Tag gemolken?* | How many times a day is a cow milked?

- |    |               |              |         |
|----|---------------|--------------|---------|
| 1. | <b>4 fois</b> | <i>4-mal</i> | 4 times |
| 2. | <b>6 fois</b> | <i>6-mal</i> | 6 times |
| 3. | <b>2 fois</b> | <i>2-mal</i> | 2 times |

**Poste** | *Posten* | Post 6

**Dans quelle partie du corps de la vache la production de lait commence-t-elle ?** | *In welchem Körperteil der Kuh beginnt die Milchproduktion?* | In which part of the cow's body does milk production begin?

- |    |                      |                 |                 |
|----|----------------------|-----------------|-----------------|
| 1. | <b>Gros intestin</b> | <i>Dickdarm</i> | large intestine |
| 2. | <b>Mamelle</b>       | <i>Euter</i>    | teat            |
| 3. | <b>Rumen</b>         | <i>Pansen</i>   | rumen           |

## Les réponses | Die Antworten | The answers

**A l'aide de tes réponses aux 6 questions et du tableau ci-dessous, retrouve comment appelle-t-on en patois une personne qui s'occupe des vaches lorsqu'elles sont à l'alpage.**

*Finde mithilfe deiner Antworten auf die sechs Fragen und der Tabelle unten heraus, wie man im lokalen Patois-Dialekt eine Person nennt, die sich auf der Alp um die Kühe kümmert.*

Using your answers to the 6 questions and the table below, find out what a person who looks after the cows on the mountain pasture is called in local dialect.

<b>Réponse   Antwort</b> Answer 1	<b>Beurre</b> Butter Butter	<b>A</b>	<b>Lait</b> Milch Milk	<b>M</b>	<b>Crème</b> Rahm Cream	<b>L</b>
<b>Réponse   Antwort</b> Answer 2	<b>Mai—juin</b> <i>Mai—Juni</i> May—June	<b>O</b>	<b>Décembre</b> <i>Dezember</i> December	<b>Z</b>	<b>Septembre</b> <i>September</i> September	<b>M</b>
<b>Réponse   Antwort</b> Answer 3	1789	<b>P</b>	1888	<b>V</b>	1997	<b>D</b>
<b>Réponse   Antwort</b> Answer 4	<b>Blanche</b> <i>Weiss</i> White	<b>O</b>	<b>Orange</b> <i>Orange</i> Orange	<b>R</b>	<b>Bleu</b> <i>Blau</i> Blue	<b>I</b>
<b>Réponse   Antwort</b> Answer 5	<b>4 fois</b> <i>4-mal</i> 4 times	<b>B</b>	<b>6 fois</b> <i>6-mal</i> 6 times	<b>S</b>	<b>2 fois</b> <i>2-mal</i> 2 times	<b>N</b>
<b>Réponse   Antwort</b> Answer 6	<b>Gros intestin</b> <i>Dickdarm</i> Large intestine	<b>A</b>	<b>Mamelle</b> <i>Euter</i> Teat	<b>I</b>	<b>Rumen</b> <i>Pansen</i> Rumen	<b>H</b>

**Écris le nom dans les cases ci-dessous | Schreibe den Namen in die Felder unten:**

Write the name in the spaces below :

			<b>Z</b>			
--	--	--	----------	--	--	--

1	2	3		4	5	6
---	---	---	--	---	---	---

# Tes coordonnées | *Deine Kontaktdaten* | Your contact

Tu es arrivé(e) au terme de l'aventure. Il ne te reste plus qu'à noter tes coordonnées ci-dessous, à retourner ce cahier à Nendaz Tourisme où une petite surprise t'attend !

*Du bist am Ende dieses Abenteuers angelangt. Nun musst du nur noch deinen Namen unten eintragen, das Büchlein bei Nendaz Tourisme abgeben und so ein kleines Geschenk abholen!*

You have reached the end of your adventure. All that is left to do is to fill in your address below and hand the hunt book in to Nendaz Tourisme to receive your present !

<b>Prénom</b>   <i>Vorname</i>   First name	
<b>Nom</b>   <i>Name</i>   Family name	
<b>E-mail</b>	

**Mes données peuvent être utilisées à des fins marketing**

*Meine Daten dürfen für Marketingzwecke verwendet werden*

My data can be used for marketing purposes

FR

DE

EN

## Ton avis ? *Deine Meinung ?* Your opinion ?

**Est-ce que cette activité t'a plu ?**



*Hat dir diese Aktivität gefallen ?* Did you enjoy this activity ?

**Que penses-tu | *Wie findest du* | What did you think**

• **du thème** | *das Thema* | of the subject ?



• **du parcours** | *den Parcours* | of the trail ?



**Suggestions | *Anregungen* | suggestions :**

---

---

---